

นา วอน จอน 2552: การศึกษาเปรียบเทียบวิธีการตั้งชื่อและการใช้ภาษาในการตั้งชื่อของคนเกาหลีกับ
ชื่อคนไทย ปรินญาศิลปศาสตรมหาบัณฑิต (ภาษาไทย) สาขาภาษาไทย ภาควิชาภาษาไทย
อาจารย์ที่ปรึกษาวิทยานิพนธ์หลัก: รองศาสตราจารย์วิไลศักดิ์ กิ่งคำ, Ph.D. 422 หน้า

วัตถุประสงค์ของการวิจัยครั้งนี้ 1) เพื่อศึกษาความหมายของชื่อคนเกาหลีเปรียบเทียบกับคนไทย
2) เพื่อศึกษาวิธีการตั้งชื่อคนเกาหลีเปรียบเทียบกับคนไทย 3) เพื่อศึกษาการใช้ภาษาในการตั้งชื่อคนเกาหลี
เปรียบเทียบกับคนไทย

ประชากรที่ใช้ในการศึกษาค้นคว้าครั้งนี้ เป็นชื่อคนเกาหลีทั้งเพศชายและเพศหญิง รวมทั้งชื่อคนไทยทั้ง
เพศชายและเพศหญิง ผู้วิจัยใช้วิธีสุ่มตัวอย่างแบบเจาะจงได้ชื่อคนเกาหลีเพศชายและเพศหญิง อย่างละ 300 ชื่อ
ทั้งหมด 600 ชื่อ จากหนังสือเกาหลีและเว็บไซต์ และชื่อคนไทยเพศชายและเพศหญิง อย่างละ 300 ชื่อ ทั้งหมด
600 ชื่อ จากหนังสือไทย จำนวนทั้งสิ้น 11 เล่ม รวมชื่อทั้งหมด 1,200 ชื่อ เครื่องมือที่ใช้ในการวิจัย เป็นเกณฑ์
วิเคราะห์ความหมายของคำที่ใช้ในการตั้งชื่อ, เกณฑ์วิเคราะห์วิธีการตั้งชื่อ โดยใช้เกณฑ์วิธีการสร้างคำ และ
เกณฑ์วิเคราะห์ด้านการใช้ภาษา

ผลการวิจัยพบว่า 1) จากการศึกษาความหมายของชื่อคนเกาหลีเปรียบเทียบกับคนไทยจำแนกได้
17 ประเภท ชื่อคนเกาหลีเพศชายมีความหมายมากที่สุด คือ ชื่อที่มีความหมายเกี่ยวข้องกับอำนาจ ชัยชนะ
ความเป็นเลิศ ความกล้าหาญ ลำดับรองลงมา คือ ชื่อที่มีความหมายเกี่ยวข้องกับความจริง ชื่อเสียง บุญ
ความเป็นมงคล เทพ, ชื่อคนเกาหลีเพศหญิงมีความหมายมากที่สุด คือ ชื่อที่มีความหมายเกี่ยวข้องกับคุณธรรม
ความประพฤติ ลำดับรองลงมา ชื่อที่มีความหมายเกี่ยวข้องกับความงาม ความบริสุทธิ์, ชื่อคนไทยเพศชาย
มีความหมายมากที่สุด คือ ชื่อที่มีความหมายเกี่ยวข้องกับอำนาจ ชัยชนะ ความเป็นเลิศ ความเป็นกล้าหาญ
ลำดับรองลงมา ชื่อที่มีความหมายเกี่ยวข้องกับความจริง ชื่อเสียง บุญ ความเป็นมงคล เทพ, ชื่อคนไทยเพศหญิง
มีความหมายมากที่สุด คือ ชื่อที่มีความหมายเกี่ยวข้องกับ ความงาม ความบริสุทธิ์ ลำดับรองลงมา ชื่อที่มี
ความหมายเกี่ยวข้องกับความรัก ความสุข 2) จากการศึกษาวิธีการตั้งชื่อคนเกาหลีเปรียบเทียบกับคนไทย
ชื่อคนเกาหลีเพศชายและเพศหญิงมีวิธีการตั้งชื่อโดยใช้การสร้างคำมากที่สุด คือ คำประสม, ชื่อคนไทยเพศชาย
และเพศหญิงมีวิธีการตั้งชื่อโดยใช้การสร้างคำมากที่สุด คือ คำสมาส 3) จากการศึกษาการใช้ภาษาในการตั้งชื่อ
คนเกาหลีเปรียบเทียบกับคนไทย ด้านพยางค์ ชื่อคนเกาหลีเพศชายและเพศหญิงมีการใช้ภาษาในการตั้งชื่อ
มากที่สุด คือ ชื่อที่เป็นคำ 2 พยางค์, ชื่อคนไทยเพศชายและเพศหญิงมีการใช้ภาษาในการตั้งชื่อมากที่สุด คือ
ชื่อที่เป็นคำ 3 พยางค์ ด้านคำยืม การตั้งชื่อคนเกาหลีเพศชายและเพศหญิงใช้คำยืม คำจีน มากที่สุด ส่วนชื่อ
คนไทยเพศชายและเพศหญิงมีการใช้ภาษาในการตั้งชื่อมากที่สุด คือ ชื่อที่เป็นคำบาลีและสันสกฤต